ACTA

UNIVERSITATIS

LODZIENSIS

**Kształcenie Polonistyczne Cudzoziemców 22**

***BŁĄD GLOTTODYDAKTYCZNY***

pod redakcją

**Grażyny Zarzyckiej**

Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego

Łódź 2015

**SPIS TREŚCI**

WSTĘP

**Grażyna Zarzycka**, Polonistyczna lapsologia glottodydaktyczna wczoraj i dzisiaj …………

TEORIE, KLASYFIKACJE ORAZ PROBLEMY BADANIA I OCENY BŁĘDÓW GLOTTODYDKTYCZNYCH

**Anna Dąbrowska, Małgorzata Pasieka**, Błąd językowy – co to takiego? Rozważania o błędzie językowym w glottodydaktyce polonistycznej …………………………… **Kamil Szafraniec**, Sposoby badania błędów w glottodydaktyce. Przegląd wybranych koncepcji ……………………………………………………………………………………….. **Agnieszka Rabiej**, Podejścia do błędów i ich poprawy we współczesnej glottodydaktyce …. **Ewa Wojaczek**, Udział wykładowcy i studentów w eliminowaniu błędów językowych na zajęciach z niemiecko-polskich tłumaczeń ustnych ………………………………………… **Beata Grochala**, Norma wzorcowa vs norma użytkowa a glottodydaktyka ………………….. **Wiesław Tomasz Stefańczyk**, Kupiłem grejfrut czy grejfruta? O błędach językowych w glottodydaktyce polonistycznej…………………………………………………………….. PSYCHOLINGWISTYCZNE I KULTUROWE SPOJRZENIA NA BŁĘDY POPEŁNIANE W TRAKCIE NAUKI JĘZYKOW OBCYCH

**Natalia Tsai**, Taiwanese English learners’ perceptions of errors in speaking……………….

**Barbara Morcinek-Abramczyk**, Pomiędzy słowem a gestem – błędy glottodydaktyczne wynikające z braku kompatybilności między językiem a mową ciała…………………………. **Elżbieta Łątka-Likh**, Błąd w interjęzyku uczących się języka polskiego jako obcego a zakłócenia w komunikacji międzykulturowej ………………………………..……………….

GLOTTODYDAKTYCZNE BŁĘDY METODYCZNE

**Iwona Janowska**, Błędy metodyczne w planowaniu i prowadzeniu lekcji…………………… **Ewa Komorowska**, Błędy nauczycieli na kursach języka polskiego jako obcego w biznesie .. **Anna Seretny, Ewa Lipińska**, Trafność i rzetelność testu jako miary jego poprawności,

czyli o błędach w konstruowaniu językowych testów osiągnięć …………………..................

**Magda Wojenka-Karasek, Kamila Kubacka**, Nauczyciel (nie)doskonały – wypowiedzi lektora a zakłócenia na lekcji języka polskiego jako obcego…………………………………....

PROBLEMY KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO KANDYDATÓW NA NAUCZYCIELI JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO

**Iwona Dembowska-Wosik**, Błędy językowe w pracach pisemnych przyszłych lektorów języka polskiego jako obcego…………………………………………………………….…

**Paula Góralczyk-Mowczan**, **Mateusz Gaze**, Błędy w adaptacjach tekstów literackich (na podstawie prac pisemnych studentów specjalizacji Nauczanie Języka Polskiego jako Obcego)

GLOTTODYDKTYCZNE BŁĘDY UCZNIOWSKIE. STUDIA, ANALIZY, REZULTATY BADAŃ KONFRONTATYWNYCH

**Michalina Biernacka**, Trudności w nauczaniu wymowy polskiej cudzoziemców w świetle badań ankietowych ………………………………………………………………………… **Joanna Zawadka**, Analiza sposobu zapisu polskich liter w pracach studentów koreańskich, hiszpańskich i niemieckich ………………………………………………………………… **Edyta Wojtczak**, Kompetencja składniowa i jej niedostatki w polszczyźnie mówionej cudzoziemców uczących się języka polskiego jako obcego ………………………………. **Katarzyna Bednarska**, Błędy interferencyjne spowodowane wpływem innego języka obcego w wypowiedziach pisemnych Słoweńców uczących się języka polskiego jako obcego **Sanja Miletić**, Interferencja językowa w tworzeniu konstrukcji warunkowych przez studentów polskich uczących się języka serbskiego jako obcego…………………………… **Radosław Kaleta**, Glottodydaktyczne błędy analogiczne na przykładzie języka polskiego i języka białoruskiego ……………………………………………………..... **Jerzy Kowalewski**, Dlaczego popełniłeś ten błąd? Próba glottodydaktycznego opisu i klasyfikacji błędów popełnianych przez uczących się języka polskiego jako obcego na Ukrainie………………………………………………………………………………………… **Agnieszka Górska**, Błędy studentów z Ukrainy – zapobieganie i eliminacja w grupach o zróżnicowanych możliwościach (na podstawie doświadczeń Centrum Partnerstwa Wschodniego Uniwersytetu Opolskiego) ……………………………………………………..

RECENZJE

**Radosław Kaleta,** Anna Dąbrowska, Urszula Dobesz, Małgorzata Pasieka, *Co warto wiedzieć. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego jako obcego na Wschodzie*… ***Edyta Pałuszyńska****, Anna Trębska-Kerntopf, Aforyzm w nauczaniu języka polskiego jako obcego ………………………………………………………………………………………….* **Grażyna Zarzycka**, Radosław Kaleta,*Polsko-białoruska lapsologia glottodydaktyczna* …… **Iwona Dembowska-Wosik**, Ewa Piotrowska-Rola, Marzena Porębska, Seria materiałów do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie A1 *Polski jest cool* …………………………